# Sugat at Sakit

## ① Kapag may biglaang sakit, malubhang pagka-sugat, sunog, krimen, o aksidente

| TELEPONO | PALIWANAG | |
|---|---|---|
| 119<br><br>Tatawag ka sa (istasyon ng bumbero) | **Kapag biglang nag-kasakit o malub hang nasugatan** | ● 「Sasabihin mo: 'Kyūkyū desu'<br>(ibig sabihin: emergency)<br>●Sabihin mo kung saan dapat pumunta ang ambulansya para tulungan ka<br>●Ipaliwanag mo kung ano ang sitwasyon ng taong may sakit o nasugatan<br>●Sabihin mo ang iyong pangalan at numero ng telepono |
| | **Kapag may SUNOG** | ● Sasabihin mo: 'Kaji desu' (ibig sabihin: may sunog)<br>●Sabihin mo kung saan ang lugar na nasusunog<br>●Sabihin mo kung ano ang nasusunog<br>● Sabihin mo ang iyong pangalan at numero ng telepono |

※Ang impormasyon tungkol sa pagtawag ng ambulansya ay maaaring maunawaan sa iba't ibang wika.Ito ay mula sa Fire and Disaster Management Agency ng Ministry of Internal Affairs and Communications (Japan).
「Gabay para sa mga turista kung paano tumawag at gumamit ng ambulansya sa Japan」

☞

**※Libre ang ambulansya sa Japan, pero hindi ito puwedeng tawagin kung hindi naman seryoso ang sakit o sugat**
**※Kung gagamit ka ng ambulansya, ikaw ang mag-aasikaso ng paraan para makauwi**

| | | |
|---|---|---|
| 110<br><br>Tatawag ka sa (himpilan ng pulisya) | **Aksidenteng pang-trapiko** | ● Sasabihin mo: 'Jiko desu'<br>(ibig sabihin: may aksidente)<br>●Sasabihin mo kung kailan, saan, at ano ang nangyari<br>● Sabihin mo ang iyong pangalan at numero ng telepono |
| | **Insidente → Krimen / kaso** | ● Sasabihin mo: 'Jiken desu'<br>(ibig sabihin: may insidente o kaso)<br>● Sasabihin mo kung kailan, saan, at ano ang nangyari<br>● Sabihin mo ang iyong pangalan at numero ng telepono |

## ②Kapag nagdadalawang-isip ka kung dapat kang tumawag ng ambulansya

**■Iga City Emergency & Health Consultation Dial 24** 0120-4199-22

Puwede kang tumawag 24 oras para kumonsulta sa nurse atbp. tungkol sa anumang sakit sa katawan o isip. Libre ang serbisyo.

| | |
|---|---|
| **Mga bagay na maaari mong ikonsulta** | ・Simpleng sugat / Hindi malubhang pagkasugat<br>・Karaniwang trangkaso / mild flu<br>・Mga problema o pinagdadaanan sa pag-aalaga ng anak<br>・Pag-aalaga (ng may sakit o matatandang tao)<br>・Mga problema sa kalooban, mga bagay na nagpapabahala o nagpapastress, at kung anu-ano pang concern sa mental na kalusugan |
| **Oras kung kailan ka maaaring kumonsulta** | ・Japanese, English, Portuguese —<br>mula 0:00 hanggang 24:00 (24 oras, 365 araw).<br>・Vietnamese — 8:30 hanggang 20:00 (365 araw) |

**■Call center para sa impormasyon tungkol sa emergency medical services sa Mie Prefecture**

059-229-1199

**Kapag ang sakit o sugat ay hindi ganoon kalubha para tumawag ng ambulansya, maaari kang tumawag 24 oras para itanong kung saang ospital ka dapat pumunta. Sa internet, maaari mo ring tingnan ang impormasyon sa iba't ibang wika.**

「Medical Net Mie」 ☞

## ③ Kapag sarado ang ospital

Kapag gabi, Linggo, o ibang oras na sarado ang mga ospital, nagbibigay sila ng paunang lunas para sa sakit o sugat



### ■Iga City Emergency Clinic　　0595-22-9990

**Matatagpuan sa 1700-1 Kaminoshō, Iga City — sa tabi mismo ng Okanami General Hospital.**

| Araw ng konsultasyon | Mga uri ng check-up o espesyalidad na available sa klinika. | Oras ng konsultasyon / Oras na tumatanggap ng pasyente | Oras ng pagtanggap / Oras ng pag-paparehistro |
|---|---|---|---|
| Mula Lunes hanggang Sabado | General check-up at pediatric care (para sa mga bata) | 20：00～23：00 | 20：00～22：30 |
| Linggo at mga araw ng holiday | | 9：00～12：00<br>14：00～17：00<br>20：00～23：00 | 9：00～11：30<br>14：00～16：30<br>20：00～22：30 |

### ■Mga kailangang dalhin kapag pupunta sa Iga City Emergency Clinic

- MyNa insurance card o dokumento ng pagkakakilanlan para sa insurance
- Pera
- Welfare Medical Expense Beneficiary Certificate
  (para sa bata, single parent, o may kapansanan — kung mayroon ka nito)
- Talaan ng iniinom na gamot (medicine notebook)

☝ Kung hindi gaanong nakakapagsalita ng Nihongo, puwedeng gumamit ng makina para sa pagsasalin ng wika.

## ④Ospital

■Mga uri ng ospital

| | |
|---|---|
| Internal medicine (Naika) | Pag-gamot ng trangkaso at mga sakit sa loob ng katawan (mga internal organs). |
| Surgery (Geka) | Ginagamot ang sakit o nag-oopera |
| Pediatric (Shounika) | Ginagamot ang sakit para lamang sa mga bata |
| Orthopedic surgery (Seikeigeka) | Ginagamot ang mga buto, kasu-kasu-an, at mga kalamnan |
| Ophthalmology (Ganka) | Ginagamot ang mga sakit sa mata. |
| Otolaryngology (Jibi-inkouka) | Ginagamot ang mga sakit sa tainga, ilong, at lalamunan. |
| Dentistry (Shika/haisha) | Ginagamot ang mga ngipin |
| Obstetrics and Gynecology (OB-GYN) (Sanfujinka) | Ginagamot ang mga sakit na para lamang sa kababaihan. Tinutulungan din sa pagbubuntis at panganganak. |

**■Mga kailangang dalhin kapag pupunta sa Ospital**

・MyNa insurance card o dokumento ng pagkakakilanlan para sa insurance
・Pera
・Welfare Medical Expense Beneficiary Certificate

(para sa bata, single parent, o may kapansanan — kung mayroon ka nito)

・Talaan ng iniinom na gamot (medicine notebook)

☝ Kung hindi ka masyadong marunong magsalita ng Nihongo, humingi ka ng tulong sa isang taong nakakapagsalita ng Nihongo para sa pagsasalin